

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 32:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synu człowieczy! Wznies pieśń żałobną nad faraonem, królem egipskim, i powiedz do niego: Porównywałeś się* do młodego lwa** wśród narodów, a ty jesteś potworem*** w morzach! Parskasz w swoich rzekach,**** mącisz wody swymi nogami, wierzgasz w ich strumieniach. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Porównywałeś się, od דָּמָה (dama h) I, lub, wg II: Jesteś skończony, czyli: Przepadłeś, młody lwie narodów, / ty byłeś tylko potworem.

²⁾ <x>330 19:1-9</x>

³⁾ <x>330 29:3</x>

⁴⁾ w swoich rzekach, בְּנַהֲרוֹתָיִךְ (benaharotecha), em. na: nozdrzami, בִּנְחִירוֹתָיִךְ (binchirotecha), zob. <x>220 41:12</x>.